VIGANTE

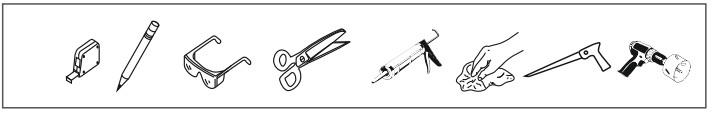
Wprowadzamy luksus do tradycyjnych wnętrz

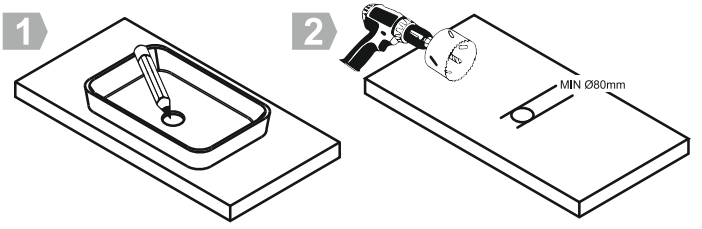
Bringing luxury to traditional interiors

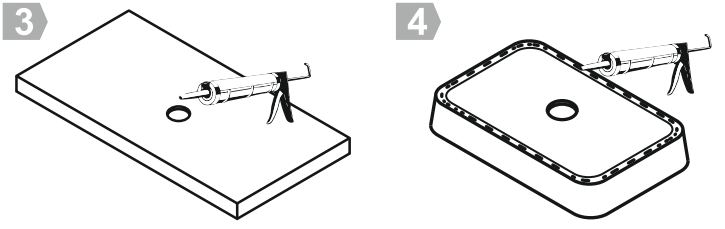
PL WARUNKI GWARANCJI, INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA 5
EN WARRANTY CONDITIONS, INSTALLATION AND OPERATION MANUAL 5
AL KUSHTET E GARANCISË, MONTIMI DHE PËRDORIMI I UDHËZIMEVE 6
BG ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ, ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И УПОТРЕБА 6
CZ ZÁRUČNÍ LIST, NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ 7
DE GARANTIEKARTE, INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG 7
DK GARANTIBETINGELSER, MONTERINGS - OG BRUGSANVISNING 8
EE GARANTII TINGIMUSED, PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND 8
FI TAKUUEHDOT, ASENNUS - JA KÄYTTÖOHJE 9
FR CARTE DE GARANTIE, INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION 9
HR JAMSTVENI LIST, UPUTE ZA MONTAŽU I UPORABU 10
HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK, SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 10
IT CONDIZIONI DI GARANZIA, ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO 11
LT GARANTIJOS SĄLYGOS, MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA 11
LV GARANTIJAS KARTE, UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA 12
MK ГАРАНЦИОНИ УСЛОВИ, ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖА И УПОТРЕБА 12
NL GARANTIEVOORWAARDEN, INSTALLATIE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING 13
RO CERTIFICAT DE GARANȚIE, MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE 13
RS ГАРАНТНИ ЛИСТ , УПУТСТВА ЗА МОНТАЖУ И УПОТРЕБУ 14
SE GARANTIVILLKOR, MONTERINGS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER 14
SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY, INŠTRUKCIE NA INŠTALÁCIU A PREVÁDZKU 15
SL GARANCIJSKI POGOJI, NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO 15

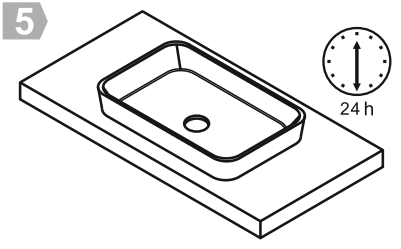
PL **Umywalka nablatowa**
INSTRUKCJA MONTAŻU

EN **Bowl Basin**
INSTALLATION MANUAL



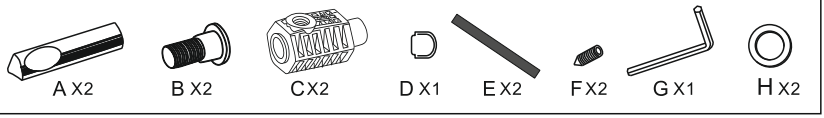




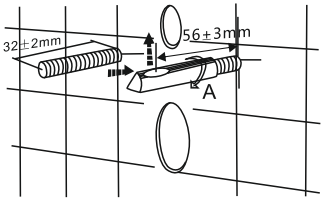


INSTRUKCJA MONTAŻU INSTALLATION INSTRUCTION

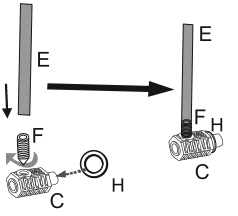
HIDDEN INSTALLATION WALL-HUNG TOILET



1

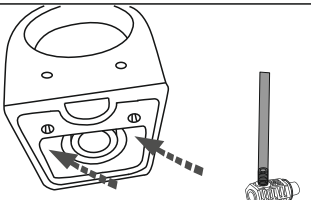


2



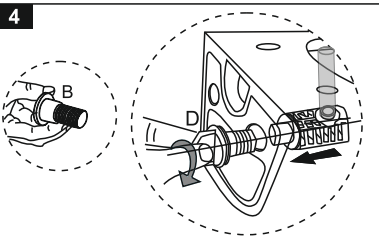
Połącz poszczególne elementy
Assemble the accessories

3

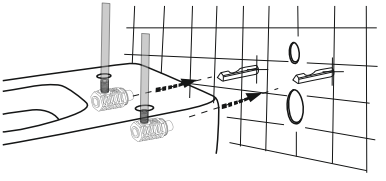


Zainstaluj w otworach miski toaletowej,
tak jak na zdjęciu
Install the assembled accessory into the toilet

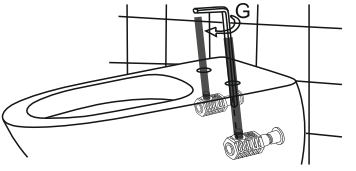
4



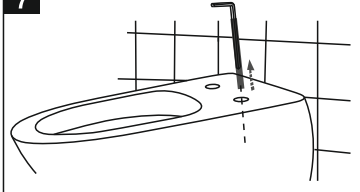
5



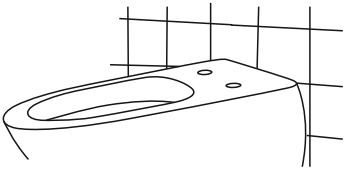
6



7



8



PL WARUNKI GWARANCJI:

Na zakupiony produkt udzielamy:
a) 10 lat gwarancji,
b) akcesoria: 24 miesiące gwarancji
W okresie gwarancji w przypadku wystąpienia wady, producent zapewni bezpłatną naprawę lub wymianę na nowy produkt w ciągu 14 dni od daty dostarczenia do Hydroland.
W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo do wymiany zakupionego artykułu na nowy, wolny od wad, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występują wady.

GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
a) uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania
b) mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nim wady
c) wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez osoby inne niż producent
d) Wyroby zakupione jako używane, np. wyprzedaż ekspozycji lub prywatna odsprzedaż.
e) Uszkodzenia powstałe wskutek osadów z użytkowanej wody (zaleca się stosowanie odpowiednich filtrów w instalacji wodnej).
f) Używanie nieoryginalnych części zamiennych lub stosowanie materiałów eksploatacyjnych nieprzeznaczonych do danego produktu;
g) Uszkodzenia spowodowane działaniem mrozu w wyniku nieopróżnienia urządzenia w okresie występowania temperatur ujemnych lub użytkowania produktu w takich warunkach;
h) Uszkodzenia wynikające ze stosowania agresywnych (żrących lub ściernych) środków czyszczących.
Reklamacje należy zgłaszać do punktu zakupu lub bezpośrednio do producenta, przesyłając wyrób reklamowany wraz z gwarancją. W przypadku zgłoszenia do punktu zakupu wymagane jest sporządzenie pisemnego „Zgłoszenia reklamacyjnego".
Reklamację można złożyć poprzez stronę internetową : „www.hydroland.com.pl" , zakładka : „kontakt". Pojęcie „naprawa" nie obejmuje czynności konserwacyjnych przewidzianych w „Instrukcji użytkowania", które wykonane powinny być przez użytkownika we własnym zakresie. Wszelkie zmiany lub poprawki w treści „Karty gwarancyjnej" są ważne jedynie wtedy, gdy dokonane są przez uprawnioną osobę i opatrzone podpisem lub stemplem. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy liczony od daty zgłoszenia reklamacji. „Karta gwarancyjna" nie posiadająca daty sprzedaży i pieczęci punktu sprzedaży jest nieważna. Podstawą do rozstrzygania sporów jest prawo obowiązujące na terytorium RP. Nie podlegają gwarancji uszkodzenia powstałe na skutek oddziaływania mechanicznego transportu oraz wynikające z dokonywania napraw we własnym zakresie. Karta gwarancyjna niewypełniona lub wypełniona nieprawidłowo jest nieważna. W prawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami gwarancji mają zastosowanie art. Od 577 do 581 K.C. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

UWAGI KOŃCOWE
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, nieprawidłowego montażu lub użytkowania w warunkach niezgodnych z zaleceniami.
Dziękujemy za okazane nam zaufanie. Mamy nadzieję, że zakupiony produkt będzie Państwu służył przez długie lata. Zapraszamy i zachęcamy do kupna innych naszych artykułów do instalacji wodnych, gazowych i grzewczych w Państwa domu.

EN WARRANTY CONDITIONS:

For the purchased product we provide:
a) 10-year warranty,
b) 24-month warranty for accessories.
During the warranty period, in the event of a defect, the manufacturer will provide a free repair or replacement with a new product within 14 days from the date of delivery to Hydroland. During the warranty period, you have the right to exchange the purchased item for a new, defect-free item if there are still defects in the item after the third repair.

THE WARRANTY DOES NOT COVER:
a) damage caused by non-compliance with the assembly and use instructions
b) mechanical damage to the product and defects caused by it
c) products in which structural changes or alterations made by persons other than the manufacturer have been found.
d) Products purchased as used, e.g., clearance sales of exhibition items or private resale.
e) Damage caused by deposits from used water (it is recommended to use appropriate filters in the water system).
f) Use of non-original spare parts or consumables not intended for the product.
g) Damage caused by frost due to failure to empty the device during sub-zero temperatures or using the product in such conditions.
h) Damage resulting from the use of aggressive (corrosive or abrasive) cleaning agents.
Complaints should be reported to the point of purchase or directly to the manufacturer, sending the product complained about together with the warranty. In the case of reporting to the point of purchase, a written "Complaint Report" is required. A complaint can be submitted via the website: "www.hydroland.com.pl", tab: "contact". The term "repair" does not include maintenance activities provided for in the "Instructions for Use", which should be carried out by the user himself. Any changes or corrections to the content of the "Warranty Card" are valid only if they are made by an authorized person and bear a signature or stamp. The warranty period is extended by the duration of the repair counted from the date of filing the complaint. A "warranty card" that does not have the date of sale and the stamp of the point of sale is invalid. The basis for settling disputes is the law in force in the territory of the Republic of Poland. Damage caused by mechanical transport and resulting from repairs on one's own is not guaranteed. An unfilled or incorrectly filled warranty card is invalid. In the rights not regulated by these warranty conditions, Articles 577 to 581 of the Civil Code shall apply.

FINAL REMARKS
The manufacturer is not liable for damage caused directly or indirectly as a result of negligence, damage, incorrect assembly or use under conditions not in accordance with the recommendations.
Thank you for your trust in us. We hope that the purchased product will serve you for many years. We invite and encourage you to buy our other articles for water, gas and heating installations in your home.

NAZWA PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DATA SPRZEDAŻY: .....

PUNKT SPRZEDAŻY (pieczątka i podpis):

IMIĘ, NAZWISKO I ADRES KUPUJĄCEGO: .....

Odcinek reklamacyjny nr 1 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia	Odcinek reklamacyjny nr 2 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia	Odcinek reklamacyjny nr 3 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia .....
(pieczątka i podpis)	(pieczątka i podpis)	(pieczątka i podpis)

PRODUCT NAME: .....

INDEX: .....

DATE OF SALE: .....

SALES POINT (stamp and signature):

BUYER'S NAME AND ADDRESS: .....

Claim slip No. 1 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to	Claim slip No. 2 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to	Claim slip No. 3 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to .....
(stamp and signature)	(stamp and signature)	(stamp and signature)

AL KUSHTET E GARANCISË:

KUSHTET E GARANCISË:
Për produktin e blerë ne sigurojmë:
a) garanci 10-vjeçare,
b) garanci 24-mujore për aksesorët.
Gjatë periudhës së garancisë, në rast defekti, prodhuesi do të sigurojë një riparim ose zëvendësim falas me një produkt të ri brenda 14 ditëve nga data e dorëzimit në Hidroland. Gjatë periudhës së garancisë, ju keni të drejtë të shkëmbeni sendin e blerë për një send të ri, pa defekt, nëse ka ende defekte në send pas riparimit të tretë.
GARANCIA NUK MBULON:
a) Dëmtimet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve të montimit dhe përdorimit.
b) Dëmtimet mekanike të produktit dhe defektet e shkaktuara prej tij.
c) Produktet ku janë gjetur ndryshime strukturore ose modifikime të bëra nga persona të tjerë përveç prodhuesit.
d) Produkte të blera si të përdorura, p.sh. shitje likuidimi të artikujve ekspozues ose rishitje private.
e) Dëmtime të shkaktuara nga depozitimet e ujit të përdorur (rekomandohet përdorimi i filtrave të përshtatshëm në sistemin e ujit).
f) Përdorimi i pjesëve të këmbimit jo origjinale ose materialeve të konsumit që nuk janë të destinuara për këtë produkt.
g) Dëmtime të shkaktuara nga ngrirja për shkak të mos-zbrazjes së pajisjes në temperatura nën zero ose përdorimit të produktit në kushte të tilla.
h) Dëmtime të shkaktuara nga përdorimi i agjentëve agresivë për pastrim (korrozivë ose gërryes).
Ankesat duhet të raportohen deri në pikën e blerjes ose drejtpërdrejt tek prodhuesi, duke dërguar produktin e ankimuar së bashku me garancinë. Në rastin e raportimit deri në pikën e blerjes, kërkohet një "Raport Reklamimi" me shkrim. Një ankesë mund të paraqitet nëpërmjet faqes së internetit: "www.hydroland.com.pl", tab: "kontakt". Termi "riparim" nuk përfshin aktivitetet e mirëmbajtjes të parashikuara në "Udhëzimet për përdorim", të cilat duhet të kryhen nga vetë përdoruesi. Çdo ndryshim apo korrigjim në përmbajtjen e "Kartës së Garancisë" është i vlefshëm vetëm nëse ato bëhen nga një person i autorizuar dhe mbajnë një nënshkrim ose vulë. Periudha e garancisë zgjatet nga kohëzgjatja e riparimit të numëruar nga data e paraqitjes së ankesës. Një "kartë garancie" që nuk ka datën e shitjes dhe vulën e pikës së shitjes është e pavlefshme. Baza për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve është ligji në fuqi në territorin e Republikës së Polonisë. Dëmet e shkaktuara nga transporti mekanik dhe që vijnë si pasojë e riparimit vetë nuk janë të garantuara. Një kartë garancie e paplotësuar ose e mbushur gabimisht është e pavlefshme. Në të drejtat që nuk rregullohen nga këto kushte garancie, zbatohen nenet 577 deri 581 të Kodit Civil.
VËREJTJET PËRFUNDIMTARE
Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara drejtpërdrejt apo tërthorazi si pasojë e neglizhencës, dëmtimit, montimit apo përdorimit të gabuar në kushte jo në përputhje me rekomandimet.
Faleminderit për besimin tuaj tek ne. Shpresojmë që produkti i blerë t'ju shërbejë për shumë vite. Ju ftojmë dhe ju inkurajojmë të blini artikujt tanë të tjerë për instalimet e ujit, gazit dhe ngrohjes në shtëpinë tuaj.

BG ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:
За закупения продукт предоставяме:
а) 10-годишна гаранция,
б) 24-месечна гаранция за аксесоари.
По време на гаранционния период, в случай на дефект, производителят ще осигури безплатен ремонт или замяна с нов продукт в рамките на 14 дни от датата на доставка на Hydroland. По време на гаранционния период имате право да замените закупения артикул за нов, бездефектен артикул, ако все още има дефекти в артикула след третия ремонт.
ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:
а) Щети, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж и употреба.
б) Механични повреди на продукта и дефекти, причинени от тях.
в) Продукти, в които са открити структурни промени или модификации, направени от лица, различни от производителя.
г) Продукти, закупени като употребявани, например разпродажба на изложбени артикули или частна препродажба.
д) Повреди, причинени от натрупвания от използваната вода (препоръчително е използването на подходящи филтри в инсталацията).
е) Използване на неоригинални резервни части или консумативи, които не са предназначени за продукта.
ж) Повреди, причинени от замръзване в резултат на неизточване на устройството при минусови температури или използването му в такива условия.
з) Повреди, причинени от използването на агресивни (корозивни или абразивни) почистващи препарати.
Оплакванията трябва да бъдат докладвани на мястото на покупката или директно на производителя, като се изпраща оплакващият продукт заедно с гаранцията. В случай на докладване до мястото на покупката се изисква писмен "Доклад за оплакване". Жалба може да бъде подадена чрез уебсайта: "www.hydroland.com.pl", таб: "контакт". Терминът "ремонт" не включва дейности по поддръжка, предвидени в "Инструкциите за употреба", които трябва да се извършват от самия потребител. Всички промени или корекции в съдържанието на "Гаранционната карта" са валидни само ако са направени от упълномощено лице и носят подпис или печат. Гаранционният срок се удължава с продължителността на ремонта, считана от датата на подаване на рекламацията. "Гаранционна карта", която няма датата на продажба и печата на мястото на продажба, е невалидна. Основанието за уреждане на спорове е действащото законодателство на територията на Република Полша. Не се гарантират повреди, причинени от механичен транспорт и резултат от самостоятелен ремонт. Непопълнена или неправилно попълнена гаранционна карта е невалидна. В правата, които не са уредени от настоящите гаранционни условия, се прилагат членове 577 до 581 от Гражданския кодекс.
ЗАКЛЮЧИТЕЛНА ЗАБЕЛЕЖКА
Попроизводителят не носи отговорност за щети, причинени пряко или косвено в резултат на небрежност, повреда, неправилно сглобяване или употреба при условия, които не са в съответствие с препоръките.
Благодарим ви за доверието към нас. Надяваме се, че закупеният продукт ще ви служи дълги години. Каним ви и ви насърчаваме да закупите други наши статии за водо-, газови и отоплителни инсталации във вашия дом.

EMRI I PRODUKTIT:	ИМЕ НА ПРОДУКТА: .....
INDEKSI:	ИНДЕКС: .....
DATA E SHITJES:	ДАТА НА ПРОДАЖБА: .....
PIKA E SHITJES (pulla dhe nënshkrimi):	ТЪРГОВСКИ ОБЕКТ (печат и подпис):
EMRI, MBIEMRI DHE ADRESA E BLERËSIT:	ИМЕ И АДРЕС НА КУПУВАЧА: .....

Fletëparaqitja e ankesës nr. 1 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)	Fletëparaqitja e ankesës nr. 2 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)	Fletëparaqitja e ankesës nr. 3 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)	Рекламационен талон №1 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)	Рекламационен талон №2 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)	Рекламационен талон №3 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)

CZ ZÁRUČNÍ LIST:

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:
Na zakoupený produkt poskytujeme:
a) záruku 10 let,
b) záruku 24 měsíců na příslušenství.
Během záruční doby, v případě závady, poskytne výrobce bezplatnou opravu nebo výměnu za nový výrobek do 14 dnů od data dodání do Hydrolandu. Během záruční doby máte právo vyměnit zakoupenou věc za novou, bezvadnou věc, pokud po třetí opravě na věci přetrvávají vady.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:
a) Škody způsobené nedodržením návodu k montáži a použití.
b) Mechanické poškození výrobku a vady, které tím byly způsobeny.
c) Výrobky, u kterých byly zjištěny strukturální změny nebo úpravy provedené jinými osobami než výrobcem.
d) Výrobky zakoupené jako použité, např. výprodej z výstav nebo soukromý prodej.
e) Poškození způsobené usazeninami z používané vody (doporučuje se použití vhodných filtrů v systému).
f) Použití neoriginálních náhradních dílů nebo spotřebního materiálu, který není určen pro daný výrobek.
g) Poškození způsobené mrazem v důsledku nevyprázdnění zařízení při teplotách pod bodem mrazu nebo používání výrobku v takových podmínkách.
h) Poškození v důsledku použití agresivních (korozivních nebo abrazivních) čisticích prostředků.V případě nahlášení na místo nákupu je vyžadováno písemné " Reklamační protokol". Stížnost lze podat prostřednictvím webové stránky: "www.hydroland.com.pl", záložka: "kontakt". Pojem "oprava" nezahrnuje údržbářské činnosti uvedené v "Návod k použití", které by měl provádět sám uživatel. Jakékoli změny nebo opravy obsahu "Záručního listu" jsou platné pouze v případě, že jsou provedeny oprávněnou osobou a jsou opatřeny podpisem nebo razítkem. Záruční doba se prodlužuje o dobu trvání opravy počítanou ode dne uplatnění reklamace. "Záruční list", který nemá datum prodeje a razítko prodejního místa, je neplatný. Základem pro řešení sporů je právo platné na území Polské republiky. Škody způsobené mechanickou přepravou a vyplývající z oprav svépomocí nejsou zaručeny. Nevyplněný nebo nesprávně vyplněný záruční list je neplatný. V právech neupravených těmito záručními podmínkami se uplatní články 577 až 581 občanského zákoníku.

ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY
Výrobce neručí za škody způsobené přímo nebo nepřímo v důsledku nedbalosti, poškození, nesprávné montáže nebo použití za podmínek, které nejsou v souladu s doporučeními. Děkujeme vám za vaši důvěru v nás. Doufáme, že zakoupený produkt vám bude sloužit po mnoho let. Zveme vás a povzbuzujeme vás ke koupi našich dalších článků pro instalace vody, plynu a topení ve vaší domácnosti.

DE GARANTIEBEDINGUNGEN:

GARANTIEBEDINGUNGEN:
Für das gekaufte Produkt gewähren wir:
a) 10 Jahre Garantie,
b) 24 Monate Garantie auf Zubehör.
Während der Garantiezeit wird der Hersteller im Falle eines Defekts innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Lieferung an Hydroland eine kostenlose Reparatur oder einen Ersatz durch ein neues Produkt anbieten. Während der Gewährleistungsfrist haben Sie das Recht, die Kaufsache gegen eine neue, mangelfreie Sache auszutauschen, wenn die Sache nach der dritten Reparatur noch Mängel aufweist.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH NICHT AUF:
a) Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage- und Gebrauchsanleitung verursacht wurden.
b) Mechanische Beschädigungen am Produkt und daraus resultierende Defekte.
c) Produkte, bei denen strukturelle Veränderungen oder Modifikationen festgestellt wurden, die von anderen Personen als dem Hersteller vorgenommen wurden.
d) Als gebraucht gekaufte Produkte, z. B. Abverkauf von Ausstellungsstücken oder Privatverkauf.
e) Schäden durch Ablagerungen aus dem verwendeten Wasser (die Verwendung geeigneter Filter im Wassersystem wird empfohlen).
f) Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder Verbrauchsmaterialien, die nicht für das Produkt vorgesehen sind.
g) Schäden durch Frost aufgrund unterlassener Entleerung des Geräts bei Minustemperaturen oder der Nutzung des Produkts unter solchen Bedingungen.
h) Schäden durch die Verwendung aggressiver (ätzender oder scheuernder) Reinigungsmittel. Reklamationen sollten an die Verkaufsstelle oder direkt an den Hersteller gemeldet werden, indem das beanstandete Produkt zusammen mit der Garantie eingesandt wird. Im Falle einer Meldung an die Verkaufsstelle ist ein schriftlicher "Beschwerdebericht" erforderlich. Eine Beschwerde kann über die Website eingereicht werden: "www.hydroland.com.pl", Registerkarte: "Kontakt". Der Begriff "Reparatur" umfasst nicht die in der "Gebrauchsanweisung" vorgesehenen Wartungsarbeiten, die vom Benutzer selbst durchgeführt werden sollten. Änderungen oder Korrekturen des Inhalts der "Garantiekarte" sind nur gültig, wenn sie von einer autorisierten Person vorgenommen werden und mit einer Unterschrift oder einem Stempel versehen sind. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Dauer der Reparatur, gerechnet ab dem Datum der Reklamation. Eine "Garantiekarte", die nicht das Verkaufsdatum und den Stempel der Verkaufsstelle enthält, ist ungültig. Grundlage für die Beilegung von Streitigkeiten ist das auf dem Gebiet der Republik Polen geltende Recht. Schäden, die durch mechanischen Transport und durch Reparaturen in Eigenregie entstehen, werden nicht garantiert. Eine nicht oder falsch ausgefüllte Garantiekarte ist ungültig. In den Rechten, die nicht in diesen Garantiebedingungen geregelt sind, gelten die Artikel 577 bis 581 des Bürgerlichen Gesetzbuches.

ABSCHLUßBEMERKUNGEN
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die direkt oder indirekt durch Fahrlässigkeit, Beschädigung, unsachgemäße Montage oder Verwendung unter Bedingungen verursacht werden, die nicht den Empfehlungen entsprechen.
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in uns. Wir hoffen, dass das gekaufte Produkt Ihnen viele Jahre lang dienen wird. Wir laden Sie ein und ermutigen Sie, unsere anderen Artikel für Wasser-, Gas- und Heizungsinstallationen in Ihrem Zuhause zu kaufen.

NÁZEV PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DATUM PRODEJE: .....

PRODEJNÍ MÍSTO (razítko a podpis):

JMÉNO A ADRESA KUPUJÍCÍHO: .....

Reklamační oddíl č. 1. Stručný popis opravy (vyplňuje opravna). Záruka byla prodloužena do	Reklamační oddíl č. 2. Stručný popis opravy (vyplňuje opravna). Záruka byla prodloužena do	Reklamační oddíl č. 3. Stručný popis opravy (vyplňuje opravna). Záruka byla prodloužena do .....
(razítko a podpis)	(razítko a podpis)	(razítko a podpis)

PRODUKTNAME: .....

INDEX: .....

VERKAUFSDATUM: .....

VERKAUFSSTELLE (Stempel und Unterschrift):

NAME UND ADRESSE DES KÄUFERS: .....

Schadensmeldung Nr. 1 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf	Schadensmeldung Nr. 2 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf	Schadensmeldung Nr. 3 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf .....
(Stempel und Unterschrift)	(Stempel und Unterschrift)	(Stempel und Unterschrift)

DK GARANTIBETINGELSER:

GARANTIBETINGELSER:
For det købte produkt leverer vi:
a) 10 års garanti,
b) 24 måneders garanti på tilbehør.
I garantiperioden, i tilfælde af en defekt, vil producenten sørge for en gratis reparation eller udskiftning med et nyt produkt inden for 14 dage fra leveringsdatoen til Hydroland.
I garantiperioden har du ret til at ombytte den købte vare til en ny, fejlfri vare, hvis der stadig er fejl ved varen efter den tredje reparation.

GARANTIEN DÆKKER IKKE:
a) Skader forårsaget af manglende overholdelse af monterings- og brugsvejledningen.
b) Mekaniske skader på produktet og eventuelle fejl, der opstår som følge heraf.
c) Produkter, hvor der er konstateret strukturelle ændringer eller modifikationer foretaget af andre end producenten.
d) Produkter købt som brugte, f.eks. udsalg af udstillingsgenstande eller privat videresalg.
e) Skader forårsaget af aflejringer fra brugt vand (det anbefales at anvende passende filtre i vandsystemet).
f) Brug af uoriginale reservedele eller forbrugsmaterialer, der ikke er beregnet til dette produkt.
g) Skader forårsaget af frost, hvis enheden ikke blev tømt ved frostgrader eller blev brugt under sådanne forhold.
h) Skader som følge af brug af aggressive (ætsende eller slibende) rengøringsmidler.
Klager skal rapporteres til købsstedet eller direkte til producenten, og sende det påklagede produkt sammen med garantien. I tilfælde af rapportering til købsstedet kræves en skriftlig "Klagerapport". En klage kan indgives via hjemmesiden: "www.hydroland.com.pl", fane: "kontakt". Udtrykket "reparation" omfatter ikke vedligeholdelsesaktiviteter, der er fastsat i "brugsanvisningen", som skal udføres af brugeren selv. Eventuelle ændringer eller rettelser af indholdet af "Garantikortet" er kun gyldige, hvis de er foretaget af en autoriseret person og bærer en underskrift eller stempel. Garantiperioden forlænges med reparationens varighed regnet fra datoen for indgivelse af klagen. Et "garantikort", der ikke har salgsdatoen og stemplet på salgsstedet, er ugyldigt. Grundlaget for bilæggelse af tvister er den lovgivning, der gælder på Republikken Polens område. Skader forårsaget af mekanisk transport og som følge af reparationer på egen hånd er ikke garanteret.
Et uudfyldt eller forkert udfyldt garantikort er ugyldigt. I de rettigheder, der ikke er reguleret af disse garantibetingelser, gælder artikel 577 til 581 i den civile lovbog.

AFSLUTTENDE BEMÆRKNINGER
Producenten er ikke ansvarlig for skader, der direkte eller indirekte skyldes uagtsomhed, beskadigelse, forkert montering eller brug under forhold, der ikke er i overensstemmelse med anbefalingerne.
Tak for din tillid til os. Vi håber, at det købte produkt vil tjene dig i mange år. Vi inviterer og opfordrer dig til at købe vores andre produkter til vand-, gas- og varmeinstallationer i dit hjem.

EE GARANTII TINGIMUSED:

GARANTIITINGIMUSED:
Ostetud tootele anname:
a) 10-aastane garantii,
b) 24-kuuline garantii tarvikutele.
Garantiiaja jooksul tagab tootja defektid korral tasuta remondi või asendamise uue tootega 14 päeva jooksul alates Hydrolandile tarnimise kuupäevast. Garantiiaja jooksul on teil õigus vahetada ostetud toode uue, defektideta kauba vastu, kui pärast kolmandat remonti on tootel endiselt defekte.

GARANTII EI KATA:
a) montaaži- ja kasutusjuhendi mittejärgimisest põhjustatud kahjustused
b) toote mehaanilised kahjustused ja sellest põhjustatud defektid
c) tooted, milles on tehtud konstruktsioonilisi muudatusi või muude isikute kui tootja tehtud muudatusi
d) Kasutatud toodete ostmine, näiteks väljapanekute soodusmüük või eraviisiline edasimüük.
e) Kahjustused, mis on põhjustatud kasutatud vee setetest (soovitatav on kasutada sobivaid filtreid veesüsteemis).
f) Mitteoriginaalsete varuosade või tarvikute kasutamine, mis ei ole mõeldud sellele tootele.
g) Kahjustused, mis on tekkinud külmumise tõttu, kui seadet ei ole tühjendatud miinuskraadide juures või kui toodet on kasutatud sellistes tingimustes.
h) Kahjustused, mis tulenevad agressiivsete (söövitavate või abrasiivsete) puhastusvahendite kasutamisest.
Kaebustest tuleb teatada ostukohas või otse tootjale, saates kaebuse esemeks oleva toote koos garantiiiga. Ostukohta teatamise korral on nõutav kirjalik "Kaebuste aruanne". Kaebuse saab esitada veebisaidi kaudu: "www.hydroland.com.pl", vahekaart: "kontakt". Mõiste "remont" ei hõlma "Kasutusjuhendis" sätestatud hooldustöid, mida kasutaja peaks ise tegema. Kõik muudatused või parandused "Garantiikaardi" sisus kehtivad ainult siis, kui need on tehtud volitatud isiku poolt ja neil on allkiri või stamp. Garantiiaeg pikeneb remondi kestuse võrra alates pretensiooni esitamise kuupäevast. "Garantiikaart", millel puudub müügikuupäev ja müügikoha tempel, on kehtetu. Vaidluste lahendamise aluseks on Poola Vabariigi territooriumil kehtiv õigus. Mehaanilisest transpordist põhjustatud ja omal käel tehtud remondist tulenevad kahjustused ei ole garanteeritud. Täitmata või valesti täidetud garantiikaart on kehtetu. Käesolevate garantiitingimustega reguleerimata õiguste suhtes kohaldatakse tsiviilseadustiku artikleid 577–581.

LÕPPMÄRKUSK
Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on otseselt või kaudselt põhjustatud hooletusest, kahjustusest, ebaõigest kokkupanekust või kasutamisest soovitustele mittevastavates tingimustes.
Täname, et usaldate meid. Loodame, et ostetud toode teenib teid palju aastaid. Kutsume ja julgustame teid ostma meie teisi artikleid oma kodu vee-, gaasi- ja küttepaigaldiste jaoks.

PRODUKTNAVN:	TOOTENIMI: .....
INDEKS:	INDEKS: .....
UDSALGSDATO:	MÜÜGIKUUPÄEV: .....
SALGSSTED (stempel og underskrift):	MÜÜGIKOHT (tempel ja allkiri): .....
KØBERS FORNAVN, EFTERNAVN OG ADRESSE:	OSTJA NIMI JA AADRESS: .....

Reklamationsseddel nr. 1 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil	Reklamationsseddel nr. 2 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil	Reklamationsseddel nr. 3 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil	Pretensioonivorm nr 1 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni	Pretensioonivorm nr 2 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni	Pretensioonivorm nr 3 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni .....
(stempel og underskrift)	(stempel og underskrift)	(stempel og underskrift)	(tempel ja allkiri)	(tempel ja allkiri)	(tempel ja allkiri)

FI TAKUUEHDOT:

TAKUUEHDOT:
Ostetulle tuotteelle annamme:
a) 10 vuoden takuun,
b) 24 kuukauden takuun lisävarusteille.
Takuuaikana valmistaja tarjoaa vian sattuessa ilmaisen korjauksen tai vaihdon uudella tuotteella 14 päivän kuluessa toimituspäivästä Hydrolandille. Takuuaikana sinulla on oikeus vaihtaa ostettu tuote uuteen, virheettömään tuotteeseen, jos tuotteessa on edelleen vikoja kolmannen korjauksen jälkeen.
TAKUU EI KATA:
a) asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneet vauriot
b) tuotteen mekaaniset vauriot ja sen aiheuttamat viat
c) tuotteet, joissa on havaittu muiden kuin valmistajan tekemiä rakenteellisia muutoksia
d) Käytettyinä ostetut tuotteet, esim. näyttelymallien loppuunmyynti tai yksityinen jälleenmyynti.
e) Käyttöveden saostumien aiheuttamat vahingot (suositellaan asianmukaisten suodattimien käyttöä järjestelmässä).
f) Ei-alkuperäisten varaosien tai tuotteen käyttöön sopimattomien kulutustarvikkeiden käyttö.
g) Pakkasen aiheuttamat vahingot, jos laitetta ei ole tyhjennetty pakkasolosuhteissa tai jos tuotetta on käytetty tällaisissa olosuhteissa.
h) Vauriot, jotka johtuvat aggressiivisten (syövyttävien tai hankaavien) puhdistusaineiden käytöstä.
Reklamaatioista tulee ilmoittaa ostopaikkaan tai suoraan valmistajalle lähettämällä valituksen kohteena oleva tuote takuun mukana. Jos ilmoitat ostopaikalle, vaaditaan kirjallinen „Reklamaatioraportti". Valituksen voi tehdä verkkosivuston kautta: "www.hydroland.com.pl", välilehti: "yhteystiedot". Termi "korjaus" ei sisällä "Käyttöohjeissa" mainittuja huoltotoimenpiteitä, jotka käyttäjän tulee suorittaa itse. Kaikki muutokset tai korjaukset "Takuukortin" sisältöön ovat voimassa vain, jos ne on tehnyt valtuutettu henkilö ja niissä on allekirjoitus tai stamp. Takuuaikaa pidennetään korjauksen kestolla, joka lasketaan reklamaation tekemisestä. "Takuukortti", jossa ei ole myyntipäivää ja myyntipisteen leima on virheellinen. Riitojen ratkaisemisen perusteena on Puolan tasavallan alueella voimassa oleva laki. Mekaanisen kuljetuksen aiheuttamia vaurioita, jotka johtuvat omatoimisesta korjauksesta, ei taata. Täyttämätön tai väärin täytetty takuukortti on virheellinen. Oikeuksiin, joita nämä takuuehdot eivät sääntele, sovelletaan siviililain 577–581 §:ää.
VIIMEINEN HUOMAUTUSK
Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti huolimattomuudesta, vahingoista, virheellisestä asennuksesta tai käytöstä suositusten vastaisissa olosuhteissa.
Kiitos luottamuksestasi meihin. Toivomme, että ostettu tuote palvelee sinua monien vuosien ajan. Kutsumme ja kannustamme sinua ostamaan muita tuotteitamme kotisi vesi-, kaasu- ja lämmitysasennuksiin.

FR CARTE DE GARANTIE:

CONDITIONS DE GARANTIE:
Pour le produit acheté, nous fournissons :
a) une garantie de 10 ans,
b) une garantie de 24 mois pour les accessoires.
Pendant la période de garantie, en cas de défaut, le fabricant fournira une réparation ou un remplacement gratuit par un nouveau produit dans les 14 jours à compter de la date de livraison à Hydroland. Pendant la période de garantie, vous avez le droit d'échanger l'article acheté contre un nouvel article exempt de défaut s'il y a encore des défauts dans l'article après la troisième réparation.
LA GARANTIE NE COUVRE PAS:
a) Dommages causés par le non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
b) Dommages mécaniques au produit et défauts en résultant.
c) Produits ayant subi des modifications structurelles ou des altérations effectuées par des personnes autres que le fabricant.
d) Produits achetés d'occasion, par exemple, vente de liquidation d'exposition ou revente privée.
e) Dommages causés par des dépôts issus de l'eau utilisée (il est recommandé d'utiliser des filtres appropriés dans le système).
f) Utilisation de pièces de rechange non originales ou de consommables non destinés à ce produit.
g) Dommages causés par le gel en raison du non-vidage de l'appareil avant exposition à des températures négatives ou de son utilisation dans de telles conditions.
h) Dommages résultant de l'utilisation de produits de nettoyage agressifs (corrosifs ou abrasifs).
Les réclamations doivent être signalées au point d'achat ou directement au fabricant, en envoyant le produit faisant l'objet de la plainte avec la garantie. Dans le cas d'un rapport au point d'achat, un « un rapport de réclamation écrit est requis. Une réclamation peut être introduite via le site internet : « www.hydroland.com.pl », onglet : « contact ». Le terme « réparation » n'inclut pas les activités d'entretien prévues dans le « Mode d'emploi », qui doivent être effectuées par l'utilisateur lui-même. Toute modification ou correction du contenu de la « Carte de garantie » n'est valable que si elle est effectuée par une personne autorisée et porte une signature ou un tampon. La période de garantie est prolongée de la durée de la réparation à compter de la date d'introduction de la réclamation. Une « carte de garantie » qui n'a pas la date de vente et le cachet du point de vente n'est pas valide. Le règlement des différends est fondé sur le droit en vigueur sur le territoire de la République de Pologne. Les dommages causés par le transport mécanique et résultant de réparations par soi-même ne sont pas garantis. Une carte de garantie non remplie ou mal remplie n'est pas valide. Dans les droits non réglementés par les présentes conditions de garantie, les articles 577 à 581 du Code civil s'appliquent.
REMARQUES
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés directement ou indirectement à la suite d'une négligence, d'un dommage, d'un montage incorrect ou d'une utilisation dans des conditions non conformes aux recommandations.
Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez. Nous espérons que le produit acheté vous servira pendant de nombreuses années. Nous vous invitons et vous encourageons à acheter nos autres articles pour les installations d'eau, de gaz et de chauffage dans votre maison.

TUOTTEEN NIMI: .....

INDEKSI: .....

MYYNTIPÄIVÄMÄÄRÄ: .....

MYYNTIPAIKKA (leima ja allekirjoitus):

OSTAJAN NIMI JA OSOITE: .....

Reklamaatiolomake nro 1 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)	Reklamaatiolomake nro 2 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)	Reklamaatiolomake nro 3 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)

NOM DU PRODUIT: .....

INDEX: .....

DATE DE VENTE: .....

POINT DE VENTE (cachet et signature):

NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR: .....

Bon de réclamation n°1 Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)	Bon de réclamation n°2. Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)	Bon de réclamation n°3. Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)

HR JAMSTVENI LIST:

JAMSTVENI UVJETI:
Za kupljeni proizvod dajemo:
a) 10-godišnje jamstvo,
b) 24-mjesečno jamstvo za dodatnu opremu.
Tijekom jamstvenog roka, u slučaju kvara, proizvođač će osigurati besplatan popravak ili zamjenu novim proizvodom u roku od 14 dana od datuma isporuke Hydrolandu. Tijekom jamstvenog razdoblja imate pravo zamijeniti kupljeni artikl za novi artikl bez kvarova ako i nakon trećeg popravka na artiklu postoje nedostaci.
JAMSTVO NE POKRIVA:
a) Šteta uzrokovana nepoštivanjem uputa za montažu i uporabu.
b) Mehanička oštećenja proizvoda i s njima povezani nedostaci.
c) Proizvodi kod kojih su utvrđene strukturne promjene ili preinake koje su izradile osobe koje nisu proizvođač.
d) Proizvodi kupljeni kao rabljeni, npr. rasprodaja izložbenih primjeraka ili privatna preprodaja.
e) Oštećenja uzrokovana naslagama iz korištene vode (preporučuje se uporaba odgovarajućih filtera u sustavu).
f) Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova ili potrošnog materijala koji nije namijenjen ovom proizvodu.
g) Oštećenja uzrokovana smrzavanjem zbog neispražnjenja uređaja prije izlaganja niskim temperaturama ili korištenja proizvoda u takvim uvjetima.
h) Oštećenja nastala uporabom agresivnih (korozivnih ili abrazivnih) sredstava za čišćenje.
Reklamacije je potrebno prijaviti na mjestu kupnje ili izravno proizvođaču, šaljući reklamirani proizvod zajedno s jamstvom. U slučaju prijave na mjesto kupnje, potrebno je pisano "Izvješće o prigovoru". Prigovor se može podnijeti putem web stranice: "www.hydroland.com.pl", kartica: "kontakt". Pojam "popravak" ne uključuje aktivnosti održavanja predviđene u "Uputama za uporabu", koje bi korisnik trebao sam obaviti.
Sve promjene ili ispravke sadržaja "Jamstvenog lista" vrijede samo ako ih je izvršila ovlaštena osoba i imaju potpis ili pečat. Jamstveni rok produljuje se za trajanje popravka računajući od datuma podnošenja reklamacije. "Jamstveni list" koji nema datum prodaje i pečat prodajnog mjesta je nevažeći. Osnova za rješavanje sporova je zakon koji je na snazi na državnom području Republike Poljske. Oštećenja uzrokovana mehaničkim transportom i nastala samostalnim popravcima nisu zajamčena. Neispunjeni ili pogrešno ispunjeni jamstveni list je nevažeći. U pravima koja nisu regulirana ovim jamstvenim uvjetima primjenjuju se članci od 577. do 581.
ZAVRŠNE NAPOMEN
Eproizvođač nije odgovoran za štetu nastalu izravno ili neizravno kao posljedica nemara, oštećenja, nepravilne montaže ili uporabe u uvjetima koji nisu u skladu s preporukama.
Hvala vam na povjerenju u nas. Nadamo se da će vam kupljeni proizvod služiti dugi niz godina. Pozivamo vas i potičemo da kupite naše ostale artikle za instalacije vode, plina i grijanja u vašem domu.

HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:
A megvásárolt termékre biztosítjuk:
a) 10 év garanciát,
b) 24 hónap garanciát a tartozékokra.
A jótállási idő alatt hiba esetén a gyártó a Hydrolandnak történő szállítástól számított 14 napon belül ingyenes javítást vagy cserét biztosít egy új termékkel. A jótállási idő alatt joga van a megvásárolt terméket új, hibamentes termékre cserélni, ha a harmadik javítás után is vannak hibák a termékben.
A GARANCIA NEM TERJED KI:
a) az összeszerelési és használati utasítás be nem tartásából eredő károk
b) a termék mechanikai sérülései és az általa okozott hibák
c) olyan termékek, amelyekben a gyártótól eltérő személyek által végrehajtott szerkezeti változásokat vagy változtatásokat találtak
d) Használtan vásárolt termékek, például kiállítási darabok kiárusítása vagy magánértéke sítés.
e) A használt vízből származó lerakódások által okozott károk (javasolt megfelelő szűrők használata a rendszerben).
f) Nem eredeti alkatrészek vagy a termékhez nem megfelelő fogyóeszközök használata.
g) A fagyás okozta károk, ha a készüléket nem ürítették ki fagypont alatti hőmérsékleten vagy ha a terméket ilyen körülmények között használták.
h) Az agresszív (maró vagy dörzsölő hatású) tisztítószerek használatából eredő károk.
A panaszokat a vásárlás helyén vagy közvetlenül a gyártónál kell bejelenteni, a panaszolt terméket a garanciával együtt kell elküldeni. A vásárlás helyére történő bejelentés esetén írásos "Panaszjelentés" szükséges. Panaszt a következő weboldalon keresztül lehet benyújtani: "www.hydroland.com.pl", fül: "kapcsolat". A "javítás" kifejezés nem foglalja magában a "Használati utasításban" előírt karbantartási tevékenységeket, amelyeket a felhasználónak magának kell elvégeznie. A "Jótállási jegy" tartalmának bármilyen módosítása vagy javítása csak akkor érvényes, ha azokat felhatalmazott személy hajtotta végre, és aláírással vagy bélyegző. A jótállási idő a javítás időtartamával meghosszabbodik, a panasz benyújtásának napjától számítva. Az a "jótállási jegy", amelyen nincs feltüntetve az értékesítés dátuma és a bélyegző az értékesítési helyről érvénytelen. A vitarendezés alapja a Lengyel Köztársaság területén hatályos jog. A mechanikus szállítás által okozott és az önálló javításból eredő károk nem garantáltak. A kitölteltlen vagy helytelenül kitöltött jótállási jegy érvénytelen. A jelen jótállási feltételekben nem szabályozott jogokra a Polgári Törvénykönyv 577-581. cikkei az irányadók.
ZÁRÓ MEGJEGYZÉS
A gyártó nem vállal felelősséget a gondatlanságból, sérülésből, helytelen összeszerelésből vagy az ajánlásoknak nem megfelelő körülmények között történő használatból közvetlenül vagy közvetve eredő károkért.
Köszönjük a belénk vetett bizalmat. Reméljük, hogy a megvásárolt termék sok éven át szolgálja Önt. Meghívjuk és bátorítjuk Önt, hogy vásárolja meg további termékeinket otthona víz-, gáz- és fűtési rendszereihez.

NAZIV PROIZVODA:	TERMÉK NEVE: .....
INDEKS:	INDEX: .....
DATUM PRODAJE:	ÉRTÉKESÍTÉS DÁTUMA: .....
PRODAJNO MJESTO (pečat i potpis):	ÉRTÉKESÍTÉSI HELY (bélyegző és aláírás):
IME, PREZIME I ADRESA KUPCA:	VÁSÁRLÓ NEVE, CÍME: .....

1 – Kratak opis popravka (pupunjava servisna radionica) Jamstvo je produljeno do.....	2 – Kratak opis popravka (pupunjava servisna radionica) Jamstvo je produljeno do.....	3 – Kratak opis popravka (pupunjava servisna radionica) Jamstvo je produljeno do.....	Reklamációs űrlap 1. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva:	Reklamációs űrlap 2. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva:	Reklamációs űrlap 3. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva:
(pečat i potpis)	(pečat i potpis)	(pečat i potpis)	(bélyegző és aláírás)	(bélyegző és aláírás)	(bélyegző és aláírás)

IT CONDIZIONI DI GARANZIA:

CONDIZIONI DI GARANZIA:
Per il prodotto acquistato forniamo:
a) 10 anni di garanzia,
b) 24 mesi di garanzia per gli accessori.
Durante il periodo di garanzia, in caso di difetto, il produttore provvederà alla riparazione o sostituzione gratuita con un nuovo prodotto entro 14 giorni dalla data di consegna a Hydroland. Durante il periodo di garanzia, l'utente ha il diritto di sostituire l'articolo acquistato con un articolo nuovo e privo di difetti, se dopo la terza riparazione ci sono ancora difetti nell'articolo.
LA GARANZIA NON COPRE:
a) i danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e d'uso
b) i danni meccanici al prodotto e i difetti da esso causati
c) i prodotti in cui sono state riscontrate modifiche strutturali o alterazioni apportate da soggetti diversi dal produttorel reclami devono essere segnalati al punto vendita o direttamente al produttore,
d) Prodotti acquistati come usati, ad esempio, vendita di liquidazione di articoli da esposizione o rivendita privata.
e) Danni causati da depositi dell'acqua utilizzata (si raccomanda l'uso di filtri adeguati nell'impianto idraulico).
f) Uso di parti di ricambio non originali o materiali di consumo non destinati al prodotto.
g) Danni causati dal gelo a causa della mancata svuotatura del dispositivo in presenza di temperature sotto lo zero o dell'uso del prodotto in tali condizioni.
h) Danni derivanti dall'uso di detergenti aggressivi (corrosivi o abrasivi). inviando il prodotto contestato insieme alla garanzia. In caso di segnalazione al punto di acquisto, è richiesta una "Denuncia di reclamo" scritta. Un reclamo può essere presentato tramite il sito web: "www.hydroland.com.pl", scheda: "contatto". Con il termine "riparazione" non rientrano le attività di manutenzione previste nelle "Istruzioni per l'uso", che devono essere eseguite dall'utente stesso. Eventuali modifiche o correzioni al contenuto della "Dichiarazione di garanzia" sono valide solo se effettuate da una persona autorizzata e recano una firma o un timbro. Il periodo di garanzia è esteso per la durata della riparazione conteggiata dalla data di presentazione del reclamo. Una "scheda di garanzia" che non riporta la data di vendita e il timbro del punto vendita non è valida. La base per la risoluzione delle controversie è la legge in vigore nel territorio della Repubblica di Polonia. Non sono garantiti i danni causati dal trasporto meccanico e derivanti da riparazioni proprie. Una scheda di garanzia non compilata o compilata in modo errato non è valida. Nei diritti non disciplinati dalle presenti condizioni di garanzia si applicano gli articoli da 577 a 581 del Codice Civile.
OSSERVAZIONI FINALI
Il produttore non è responsabile per danni causati direttamente o indirettamente a seguito di negligenza, danni, montaggio errato o uso in condizioni non conformi alle raccomandazioni.
Grazie per la fiducia accordataci. Ci auguriamo che il prodotto acquistato ti serva per molti anni. Ti invitiamo e ti incoraggiamo ad acquistare i nostri altri articoli per impianti di acqua, gas e riscaldamento nella tua casa.

LT GARANTIJOS SĄLYGOS:

GARANTIJOS SĄLYGOS:
Įsigytam produktui suteikiame:
a) 10 metų garantiją,
b) 24 mėnesių garantiją priedams.
Garantiniu laikotarpiu, atsiradus defektui, gamintojas per 14 dienų nuo pristatymo į Hydroland dienos nemokamai suremontuos ar pakeis naują gaminį. Garantiniu laikotarpiu jūs turite teisę pakeisti įsigytą prekę į naują, be defektų, jei po trečiojo remonto prekėje vis dar yra defektų.
GARANTIJA NETAIKOMA:
a) Žala, atsiradusi dėl surinkimo ir naudojimo instrukcijų nesilaikymo.
b) Mechaniniai gaminio pažeidimai ir dėl jų atsiradę defektai.
c) Produktai, kuriuose buvo rasta struktūrinių pakeitimų ar modifikacijų, atliktų asmenų, kurie nėra gamintojas.
d) Naudoti produktai, pvz., ekspozicinių prekių išpardavimas arba privatus perpardavimas.
e) Pažeidimai, kuriuos sukėlė naudojamo vandens nuosėdos (rekomenduojama naudoti tinkamus filtrus vandens sistemoje).
f) Neoriginalių atsarginių dalių ar eksploatacinių medžiagų, neskirtų šiam gaminiui, naudojimas.
g) Pažeidimai dėl šalčio, jei prietaisas nebuvo ištuštintas prieš žemiau nulio laipsnių temperatūrą arba buvo naudojamas tokiomis sąlygomis.
h) Pažeidimai, atsiradę dėl agresyvių (ėsdinančių ar abrazyvinių) valymo priemonių naudojimo.siunčiant skundžiamą gaminį kartu su garantija.
Jei pranešama pirkimo vietai, reikia pateikti rašytinę "Skundo ataskaitą". Skundą galima pateikti per svetainę: "www.hydroland.com.pl", skirtukas: "susisiekti". Terminas "remontas" neapima techninės priežiūros veiklos, numatytos "Naudojimo instrukcijose", kurią turėtų atlikti pats vartotojas. Bet kokie "Garantijos kortelės" turinio pakeitimai ar pataisymai galioja tik tuo atveju, jei juos atlieka įgaliotas asmuo ir jie turi parašą ar antspaudą. Garantinis laikotarpis pratęsiamas remonto trukme, skaičiuojant nuo skundo pateikimo dienos. "Garantijos kortelė", kurioje nėra pardavimo datos ir pardavimo vietos antspaudo, negalioja. Ginčų sprendimo pagrindas yra Lenkijos Respublikos teritorijoje galiojanti teisė. Žala, kurią sukelia mechaninis transportavimas ir kuri atsiranda dėl remonto savarankiškai, nėra garantuojama. Neužpildyta arba neteisingai užpildyta garantijos kortelė negalioja.
Teisėms, kurių nereglamentuoja šios garantijos sąlygos, taikomi Civilinio kodekso 577–581 straipsniai.
BAIGIAMOSIOS PASTABOS
Balstybės gamintojas neatsako už žalą, tiesiogiai ar netiesiogiai padarytą dėl aplaidumo, sugadinimo, neteisingo surinkimo ar naudojimo rekomendacijų neatitinkančiomis sąlygomis.
Ačiū, kad pasitikite mumis. Tikimės, kad įsigytas produktas jums tarnaus daugelį metų.
Kviečiame ir skatiname įsigyti kitų mūsų gaminių, skirtų vandens, dujų ir šildymo įrenginiams jūsų namuose.

NOME DEL PRODOTTO: .....
INDICE: .....
DATA DI VENDITA: .....
PUNTO VENDITA (timbro e firma):
NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE: .....

Modulo di reclamo n°1 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)	Modulo di reclamo n°2 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)	Modulo di reclamo n°3 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)

PRODUKTO PAVADINIMAS: .....
INDEKSAS: .....
PARDAVIMO DATA: .....
PARDAVIMO VIETA (antspaudas ir parašas):
PIRKĖJO VARDAS IR ADRESAS: .....

Pretenzijos forma Nr. 1 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)	Pretenzijos forma Nr. 2 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)	Pretenzijos forma Nr. 3 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)

LV GARANTIJAS KARTE:

GARANTIJAS NOSACĪJUMI:
Iegādātajai precei mēs nodrošinām:
a) 10 gadu garantiju,
b) 24 mēnešu garantiju piederumiem.
Garantijas laikā defekta gadījumā ražotājs nodrošinās bezmaksas remontu vai nomaiņu ar jaunu produktu 14 dienu laikā no piegādes dienas Hydroland. Garantijas laikā Jums ir tiesības apmainīt iegādāto preci pret jaunu, bez defektiem, ja precei pēc trešā remonta joprojām ir defekti.
GARANTIJA NEATTIECAS UZ:
a) Bojājumi, kas radušies montāžas un lietošanas instrukciju neievērošanas dēļ.
b) Preces mehāniskie bojājumi un to radītie defekti.
c) Produkti, kuros konstatētas strukturālas izmaiņas vai izmaiņas, ko veikušas personas, kas nav ražotājs.
d) Izmantoti produkti, piemēram, ekspozīcijas preču izpārdošana vai privāta tālākpārdošana.
e) Bojājumi, ko izraisījušas lietotā ūdens nogulsnes (ieteicams izmantot atbilstošus filtrus ūdens sistēmā).
f) Neoriģinālu rezerves daļu vai materiālu izmantošana, kas nav paredzēti šim produktam.
g) Bojājumi, kas radušies no sala, ja ierīce netika iztukšota pirms pakļaušanas zem nulles grādu temperatūrai vai tika izmantota šādos apstākļos.
h) Bojājumi, kas radušies agresīvu (kodīgu vai abrazīvu) tīrīšanas līdzekļu lietošanas rezultātā.Sūdzības jāziņo iegādes vietā vai tieši ražotājam, nosūtot preci, par kuru iesniegta sūdzība, kopā ar garantiju. Ja tiek ziņots pirkuma vietā, ir nepieciešams rakstisks "Sūdzības ziņojums". Sūdzību var iesniegt, izmantojot tīmekļa vietni: "www.hydroland.com.pl", cilne: "kontakti". Termins "remonts" neietver "Lietošanas instrukcijā" paredzētās tehniskās apkopes darbības, kas jāveic pašam lietotājam. Jebkuras izmaiņas vai labojumi "Garantijas kartes" saturā ir spēkā tikai tad, ja tos ir veikusi pilnvarota persona un uz tiem ir paraksts vai zīmogs. Garantijas periods tiek pagarināts par remonta ilgumu, skaitot no sūdzības iesniegšanas dienas.
"Garantijas karte", kurai nav pārdošanas datuma un tirdzniecības vietas zīmoga, nav derīga. Strīdu izšķiršanas pamats ir Polijas Republikas teritorijā spēkā esošais likums. Bojājumi, ko izraisa mehāniskā transportēšana un kas radušies paša remonta rezultātā, nav garantēti. Neaizpildīta vai nepareizi aizpildīta garantijas karte nav derīga. Tiesībās, ko nereglamentē šie garantijas nosacījumi, piemēro Civilkodeksa 577.–581. pantu.
NOBEIGUMA PIEZĪMES
ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas tieši vai netieši radušies nolaidības, bojājumu, nepareizas montāžas vai lietošanas rezultātā apstākļos, kas neatbilst ieteikumiem.
Paldies, ka uzticējāties mums. Mēs ceram, ka iegādātais produkts jums kalpos daudzus gadus. Mēs aicinām un iesakām iegādāties citus mūsu rakstus par ūdens, gāzes un apkures iekārtām jūsu mājās.

MK ГАРАНЦИОНИ УСЛОВИ:

ГАРАНЦИОНИ УСЛОВИ:
За купениот производ ние обезбедуваме:
а) 10-годишна гаранција,
b) 24-месечна гаранција за додатоци.
За време на гаранциониот период, во случај на дефект, производителот ќе обезбеди бесплатна поправка или замена со нов производ во рок од 14 дена од денот на испорака до Hydroland. За време на гаранцискиот период, имате право да го замените купениот предмет за нов, без дефекти ако сé уште има дефекти во предметот по третата поправка.
ГАРАНЦИЈАТА НЕ ПОКРИВА:
а) штета предизвикана од непочитување на инструкциите за монтажа и употреба
b) механичка штета на производот и дефекти предизвикани од него
c) производи во кои се пронајдени структурни промени или измени направени од страна на лица различни од производителот.
d) Производи купени како користени, на пр., ликвидациска продажба на изложбени артикли или приватна препродажба.
е) Оштетувања предизвикани од наслаги од користената вода (се препорачува користење на соодветни филтри во системот за вода).
f) Користење на неоригинални резервни делови или потрошни материјали кои не се наменети за производот.
g) Оштетувања предизвикани од замрзнување како резултат на неизвлечена течност од уредот при температури под нулата или користење на производот во такви услови.
h) Оштетувања предизвикани од употреба на агресивни (корозивни или абразивни) средства за чистење.
Во случај на пријавување до местото на купување, потребен е напишан "Извештај за жалба". Жалбата може да се поднесе преку веб-страницата: "www.hydroland.com.pl", таб: "контакт". Терминот "поправка" не вклучува активности за одржување предвидени во "Инструкции за употреба", кои треба да ги изврши самиот корисник. Сите промени или корекции на содржината на "Гаранционата картичка" се валидни само ако се направени од страна на овластено лице и носат потпис или печат. Гаранцискиот период се продолжува со времетраењето на поправката броено од денот на поднесување жалба. "Гаранциона картичка" која нема датум на продажба и печат на местото на продажба е неважечка. Основата за решавање на споровите е законот кој е во сила на територијата на Република Полска. Штетата предизвикана од механички транспорт и како резултат на самостојни поправки не е гарантирана. Неисполнета или погрешно пополнета гаранциона картичка е неважечка. Во правата кои не се регулирани со овие услови за гаранција, се применуваат членовите од 577 до 581 од Граѓанскиот законик.
Производителот не е одговорен за штета предизвикана директно или индиректно како резултат на небрежност, штета, неправилно монтажа или употреба под услови кои не се во согласност со препораките.
Благодариме ви за довербата во нас. Се надеваме дека купениот производ ќе ви служи многу години. Ви покануваме и ви охрабруваме да ги купите нашите други производи за инсталација за вода, гас и греење во вашиот дом.

PRODUKTA NOSAUKUMS:	ИМЕ НА ПРОИЗВОДОТ: .....
INDEKSS:	ИНДЕКС: .....
PĀRDOŠANAS DATUMS:	ДАТУМ НА ПРОДАЖБА: .....
PĀRDOŠANAS VIETA (zīmogs un paraksts):	МЕСТО НА ПРОДАЖБА (печат и потпис):
PIRCĒJA VĀRDS UN ADRESE:	ИМЕ, ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА НА КУПУВАЧОТ: .....

Pretenzijas forma Nr. 1 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz	Pretenzijas forma Nr. 2 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz	Pretenzijas forma Nr. 3 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz	Лист за жалба бр. 1 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до	Лист за жалба бр. 2 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до	Лист за жалба бр. 3 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до .....
(zīmogs un paraksts)	(zīmogs un paraksts)	(zīmogs un paraksts)	(печат и потпис)	(печат и потпис)	(печат и потпис)

NL GARANTIEVOORWAARDEN:

GARANTIEVOORWAARDEN:
Voor het gekochte product bieden wij:
a) 10 jaar garantie,
б) 24 maanden garantie op accessoires.
Tijdens de garantieperiode zal de fabrikant in geval van een defect binnen 14 dagen vanaf de datum van levering aan Hydroland gratis zorgen voor reparatie of vervanging door een nieuw product. Tijdens de garantieperiode heb je het recht om het gekochte artikel om te ruilen voor een nieuw, defectvrij artikel als er na de derde reparatie nog steeds gebreken aan het artikel zitten.
DE GARANTIE DEKT NIET:
а) Штета предизвикана од непочитување на инструкциите за монтажа и употреба.
б) Механичка штета на производот и дефекти предизвикани од него.
в) Производи во кои се пронајдени структурни промени или измени направени од лица различни од производителот.
г) Производи купени како користени, на пр., ликвидациска продажба на изложбени артикли или приватна препродажба.
д) Оштетувања предизвикани од наслаги од користената вода (се препорачува користење на соодветни филтри во системот за вода).
ѓ) Користење на неоригинални резервни делови или потрошни материјали кои не се наменети за овој производ.
е) Оштетувања предизвикани од замрзнување како резултат на неизвлечена течност од уредот при температури под нулата или користење на производот во такви услови.
ж) Оштетувања предизвикани од употреба на агресивни (корозивни или абразивни) средства за чистење. Reclamaties moeten worden gemeld aan het verkooppunt of rechtstreeks aan de fabrikant, waarbij het product waarover wordt geklaagd samen met de garantie wordt verzonden. In het geval van melding bij het verkooppunt is een schriftelijk "Reclamatieformulier" vereist. Een klacht kan worden ingediend via de website: "www.hydroland.com.pl", tabblad: "contact". De term "reparatie" omvat niet de onderhoudsactiviteiten die zijn voorzien in de "Gebruiksaanwijzing", die door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd. Eventuele wijzigingen of correcties aan de inhoud van de "Garantiekaart" zijn alleen geldig als ze zijn aangebracht door een bevoegd persoon en voorzien zijn van een handtekening of stempel. De garantieperiode wordt verlengd met de duur van de reparatie, gerekend vanaf de datum van indiening van de klacht. Een "garantiekaart" waarop de verkoopdatum en het stempel van het verkooppunt niet staan, is ongeldig. De basis voor de beslechting van geschillen is het recht dat van kracht is op het grondgebied van de Republiek Polen. Schade veroorzaakt door mechanisch transport en als gevolg van reparaties zelf is niet gegarandeerd. Een niet-ingevulde of onjuist ingevulde garantiekaart is ongeldig. Op de rechten die niet door deze garantievoorwaarden worden geregeld, zijn de artikelen 577 tot 581 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.
SLOTOPMERKINGEN
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die direct of indirect is veroorzaakt als gevolg van nalatigheid, schade, onjuiste montage of gebruik onder omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de aanbevelingen.
Bedankt voor uw vertrouwen in ons. Wij hopen dat het gekochte product u nog vele jaren van dienst zal zijn. Wij nodigen u uit en moedigen u aan om onze andere artikelen voor water-, gas-en verwarmingsinstallaties in uw huis te kopen.

RO CERTIFICAT DE GARANȚIE:

CONDIȚII DE GARANȚIE:
Pentru produsul achiziționat oferim:
a) garanție de 10 ani,
b) garanție de 24 de luni pentru accesorii.
În perioada de garanție, în cazul unui defect, producătorul va oferi o reparație sau înlocuire gratuită cu un produs nou în termen de 14 zile de la data livrării către Hydroland.
În perioada de garanție, aveți dreptul de a schimba articolul achiziționat cu un articol nou, fără defecte, dacă există încă defecte ale articolului după a treia reparație.
GARANȚIA NU ACOPERĂ:
a) daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de asamblare și utilizare
b) daune mecanice ale produsului și defecte cauzate de acesta
c) produse în care au fost găsite modificări structurale sau modificări făcute de alte persoane decât producătorul
d) Produse achiziționate ca second-hand, de exemplu, vânzări de lichidare a articolelor de expoziție sau revânzare privată.
e) Deteriorări cauzate de depunerile din apa utilizată (se recomandă utilizarea unor filtre adecvate în instalația de apă).
f) Utilizarea pieselor de schimb neoriginale sau a consumabilelor neprevăzute pentru acest produs.
g) Deteriorări cauzate de îngheț ca urmare a neevacuării dispozitivului la temperaturi sub zero sau utilizarea produsului în astfel de condiții.
h) Deteriorări cauzate de utilizarea agenților de curățare agresivi (corozivi sau abrazivi). Reclamațiile trebuie raportate la punctul de cumpărare sau direct producătorului, trimițând produsul reclamat împreună cu garanția. În cazul raportării la punctul de cumpărare, este necesar un "Raport de reclamație" scris. O plângere poate fi depusă prin intermediul site-ului web: "www.hydroland.com.pl", fila: "contact". Termenul "reparație" nu include activitățile de întreținere prevăzute în "Instrucțiunile de utilizare", care ar trebui efectuate de utilizatorul însuși. Orice modificări sau corecții ale conținutului "Cardului de garanție" sunt valabile numai dacă sunt făcute de o persoană autorizată și poartă o semnătură sau o ștampilă. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației numărată de la data depunerii plângerii. Un "card de garanție" care nu are data vânzării și ștampila punctului de vânzare este invalid. Baza pentru soluționarea litigiilor este legea în vigoare pe teritoriul Republicii Polone. Daunele cauzate de transportul mecanic și rezultate din reparații pe cont propriu nu sunt garantate. Un card de garanție necompletat sau completat incorect nu este valid. În drepturile care nu sunt reglementate de aceste condiții de garanție, se aplică articolele 577-581 din Codul civil.
OBSERVAȚIE FINALĂ
producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate direct sau indirect ca urmare a neglijenței, deteriorării, asamblării incorecte sau utilizării în condiții care nu sunt în conformitate cu recomandările.
Vă mulțumim pentru încrederea acordată nouă. Sperăm că produsul achiziționat vă va servi mulți ani. Vă invităm și vă încurajăm să cumpărați celelalte articole ale noastre pentru instalații de apă, gaz și încălzire în casa dvs.

PRODUCTNAAM: .....

INDEX: .....

VERKOOPDATUM: .....

VERKOOPPUNT (stempel en handtekening):

VOORNAAM, NAAM EN ADRES VAN DE KOPER: .....

Klachtenformulier nr. 1 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot ..	Klachtenformulier nr. 2 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot ..	Klachtenformulier nr. 3 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot...
(stempel en handtekening)	(stempel en handtekening)	(stempel en handtekening)

NUMELE PRODUSULUI: .....

INDEX: .....

DATA VÂNZĂRII: .....

PUNCT DE VÂNZARE (ștampilă și semnătură):

NUMELE, PRENUMELE ȘI ADRESA CUMPĂRĂTORULUI: .....

Formular de reclamație nr. 1 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...	Formular de reclamație nr. 2 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...	Formular de reclamație nr. 3 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...
(ștampilă și semnătură)	(ștampilă și semnătură)	(ștampilă și semnătură)

RS ГАРАНТНИ ЛИСТ:

УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ:
За купљени производ пружамо:
а) 10 година гаранције,
б) 24 месеца гаранције за додатну опрему.
Током гарантног периода, у случају квара, произвођач ће пружити бесплатну поправку или замену новим производом у року од 14 дана од датума испоруке Хидроланду.
Током гарантног периода, имате право да замените купљени предмет за нови артикл без кварова ако и даље постоје недостаци на предмету након треће поправке.

ГАРАНЦИЈА НЕ ПОКРИВА:
а) штету насталу непоштовањем упутстава за монтажу и употребу
b) механичка оштећења производа и недостатке узроковане њим
c) производе у којима су пронађене структурне промене или измене које су извршиле особе које нису произвођачЖалбе
d) Производи купљени као половни, нпр. распродаја изложбених примерака или приватна препродаја.
e) Оштећења настала услед наслага из коришћене воде (препоручује се употреба одговарајућих филтера у водоводном систему).
f) Коришћење неоригиналних резервних делова или потрошног материјала који није намењен за производ.
g) Оштећења изазвана смрзавањем због неисправног пражњења уређаја при температурама испод нуле или коришћења производа у таквим условима.
h) Оштећења изазвана коришћењем агресивних (корозивних или абразивних) средст ава за чишћење.
треба пријавити на место куповине или директно произвођачу, шаљући производ на који се жалио заједно са гаранцијом. У случају пријављивања до места куповине, потребан је писмени&qyot;Извештај о жалби&qyot;. рекламација се може поднијети путем сајта: &qyot;www.хидроланд.цом.пл&qyot;, таб: &qyot;контакт&qyot;.
Термин &qyot;поправка&qyot; не укључује активности одржавања предвиђене у&qyot;Упутствима за употребу&qyot;, које треба да изврши сам корисник. Све измене или исправке садржаја&qyot;Гарантног листа&qyot; важе само ако их је извршило овлашћено лице и носе потпис или печат. Гарантни рок се продужава за трајање поправке рачунајући од дана подношења рекламације. &qyot;Гарантни лист&qyot; који нема датум продаје и печат продајног места је неважећи. Основа за решавање спорова је закон који је на снази на територији Републике Пољске. Оштећења проузрокована механичким транспортом и настала самостални поправкама нису загарантована. Неиспуњен или погрешно попуњен гарантни лист је неважећи.
У правима која нису регулисана овим условима гаранције, примењују се чланови 577 до 581 Грађанског законика.

ЗАВРШНЕ НАПОМЕНЕ
произвођач није одговоран за штету насталу директно или индиректно као резултат немара, оштећења, неправилне монтаже или употребе под условима који нису у складу са препорукама.
Хвала вам на поверењу у нас. Надамо се да ће вам купљени производ служити дуги низ година. Позивамо вас и охрабрујемо да купите наше друге производе за инсталације воде, гаса и грејања у вашем дому.

SE GARANTIVILLKOR:

GARANTIVILLKOR:
För den köpta produkten tillhandahåller vi:
a) 10 års garanti,
b) 24 månaders garanti för tillbehör.
Under garantiperioden, i händelse av en defekt, kommer tillverkaren att tillhandahålla en gratis reparation eller utbyte med en ny produkt inom 14 dagar från leveransdatumet till Hydroland. Under garantiperioden har du rätt att byta ut den köpta varan mot en ny, felfri vara om det fortfarande finns defekter i varan efter den tredje reparationen.

GARANTIN TÄCKER INTE:
a) skador orsakade av bristande efterlevnad av monterings- och användningsanvisningarna
b) mekanisk skada på produkten och defekter orsakade av den
c) produkter där strukturella förändringar eller ändringar gjorda av andra personer än tillverkaren har konstaterats.
d) Produkter köpta som begagnade, t.ex. utförsäljning av utställningsartiklar eller privat vidareförsäljning.
e) Skador orsakade av avlagringar från använt vatten (det rekommenderas att använda lämpliga filter i systemet).
f) Användning av icke-originala reservdelar eller förbrukningsmaterial som inte är avsedda för produkten.
g) Skador orsakade av frost på grund av att enheten inte tömdes vid minusgrader eller användes under sådana förhållanden.
h) Skador orsakade av aggressiva (frätande eller slipande) rengöringsmedel.
Reklamationer ska rapporteras till inköpsstället eller direkt till tillverkaren, genom att skicka den reklamerade produkten tillsammans med garantin. Vid rapportering till inköpsstället krävs en skriftlig "Klagomålsrapport". En reklamation kan lämnas in via webbplatsen: "www.hydroland.com.pl", fliken: "kontakt". Termen "reparation" omfattar inte underhållsaktiviteter som anges i "bruksanvisningen" och som bör utföras av användaren själv. Eventuella ändringar eller korrigeringar av innehållet på "garantikortet" är endast giltiga om de görs av en auktoriserad person och är försedda med en signatur eller stämpel. Garantiperioden förlängs med den tid som reparationen pågår, räknat från den dag då klagomålet lämnades in. Ett "garantikort" som inte har försäljningsdatum och försäljningsställets stämpel är ogiltigt. Grunden för tvistlösning är den lag som gäller på Republiken Polens territorium. Skador orsakade av mekanisk transport och till följd av reparationer på egen hand garanteras inte. Ett ofyllt eller felaktigt ifyllt garantikort är ogiltigt. För de rättigheter som inte regleras av dessa garantivillkor ska artiklarna 577 till 581 i civillagen gälla.

SLUTLIG ANMÄRKNING
Den ansvariga tillverkaren ansvarar inte för skador som direkt eller indirekt uppstår till följd av vårdslöshet, skada, felaktig montering eller användning under förhållanden som inte överensstämmer med rekommendationerna.
Tack för ditt förtroende för oss. Vi hoppas att den köpta produkten kommer att tjäna dig i många år Vi inbjuder och uppmuntrar dig att köpa våra andra produkter för vatten-, gas-och värmeinstallationer i ditt hem.

НАЗИВ ПРОИЗВОДА: .....

ИНДЕКС: .....

ДАТУМ ПРОДАЈЕ: .....

ПРОДАЈНО МЕСТО (печат и потпис):.

ИМЕ , ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА КУПЦА: .....

Рекламација бр. 1 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до	Рекламација бр. 2 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до	Рекламација бр. 3 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до .....
(печат и потпис)	(печат и потпис)	(печат и потпис)

PRODUKTNAMN: .....

INDEX: .....

FÖRSÄLJNINGSDATUM: .....

FÖRSÄLJNINGSSTÄLLE (stämpel och underskrift):

KÖPARENS FÖR- OCH EFTERNAMN OCH ADRESS: .....

Reklamationsblankett nr 1 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med	Reklamationsblankett nr 2 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med	Reklamationsblankett nr 3 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med .....
(stämpel och underskrift)	(stämpel och underskrift)	(stämpel och underskrift)

SK ZÁRUČNÝ LIST:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:
Na zakúpený produkt poskytujeme:
a) 10-ročnú záruku,
b) 24-mesačnú záruku na príslušenstvo.
Počas záručnej doby výrobca v prípade poruchy zabezpečí bezplatnú opravu alebo výmenu za nový výrobok do 14 dní od dátumu dodania spoločnosti Hydroland. Počas záručnej doby máte právo na výmenu zakúpeného tovaru za nový, bezchybný predmet, ak sa na ňom vyskytujú chyby aj po tretej oprave.
ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:
a) škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž a používanie
b) mechanické poškodenie výrobku a chyby spôsobené it
c) výrobky, v ktorých boli zistené štrukturálne zmeny alebo zmeny vykonané inými osobami ako výrobcom.
d) Výrobky zakúpené ako použité, napr. výpredaj z výstav alebo súkromný predaj.
e) Poškodenie spôsobené usadeninami z používanej vody (odporúča sa používať vhodné filtre v systéme).
f) Použitie neoriginálnych náhradných dielov alebo spotrebného materiálu, ktorý nie je určený pre daný výrobok.
g) Poškodenie spôsobené mrazom v dôsledku nevyprázdnenia zariadenia pri teplotách pod bodom mrazu alebo používania výrobku v takýchto podmienkach.
h) Poškodenie v dôsledku použitia agresívnych (korozívnych alebo abrazívnych) čistiacich prostriedkov.
Reklamácie je potrebné nahlásiť v mieste nákupu alebo priamo výrobcovi, ktorý reklamovaný výrobok zašle spolu so zárukou. V prípade nahlásenia na mieste nákupu je potrebná písomná "Reklamačná správa". Stažnosť je možné podať prostredníctvom webovej stránky: "www.hydroland.com.pl", záložka: "kontakt". Pojem "oprava" nezahŕňa činnosti údržby uvedené v "Návode na použitie", ktoré by mal vykonať sám používateľ. Akékoľvek zmeny alebo opravy obsahu "Záručného listu" sú platné len vtedy, ak sú vykonané oprávnenou osobou a sú označené podpisom alebo pečiatkou. Záručná doba sa predlžuje o dobu opravy počítanú odo dňa uplatnenia reklamácie. "Záručný list", ktorý nemá dátum predaja a pečiatku predajného miesta, je neplatný. Základom pre urovnanie sporov je zákon platný na území Poľskej republiky. Škody spôsobené mechanickou prepravou a spôsobené vlastnými opravami nie sú zaručené. Nevyplnený alebo nesprávne vyplnený záručný list je neplatný. V právach, ktoré nie sú upravené týmito záručnými podmienkami, sa uplatňujú články 577 až 581 Občianskeho zákonníka.
ZÁVEREČNÉ POZNÁMK
Vyýrobcu nezodpovedá za škody spôsobené priamo alebo nepriamo v dôsledku nedbanlivosti, poškodenia, nesprávnej montáže alebo používania za podmienok, ktoré nie sú v súlade s odporúčaniami.
Ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám zverili. Dúfame, že zakúpený produkt vám bude slúžiť mnoho rokov. Pozývame a odporúčame vám kúpiť si naše ďalšie články pre vodovodné, plynové a vykurovacie inštalácie vo vašej domácnosti.

SL GARANCIJSKI POGOJI:

GARANCIJSKI POGOJI:
Za kupljeni izdelek zagotavljamo:
a) 10-letno garancijo,
b) 24-mesečno garancijo za dodatno opremo.
V garancijskem roku bo proizvajalec v primeru okvare zagotovil brezplačno popravilo ali zamenjavo z novim izdelkom v 14 dneh od datuma dobave Hydrolandu. V garancijskem roku imate pravico do zamenjave kupljenega artikla za nov, brez napak, če so na artiklu še vedno napake po tretjem popravilu.
GARANCIJA NE ZAJEMA:
a) škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil za montažo in uporabo
b) mehanskih poškodb izdelka in napak, ki jih povzročijo
c) izdelkov, pri katerih so bile ugotovljene strukturne spremembe ali spremembe, ki so jih naredile osebe, ki niso proizvajalec.
d) Izdelki, kupljeni kot rabljeni, npr. razprodaja razstavnih modelov ali zasebna preprodaja.
e) Poškodbe, ki jih povzročijo usedline iz uporabljene vode (priporočljiva je uporaba ustreznih filtrov v sistemu).
f) Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali potrošnega materiala, ki ni namenjen temu izdelku.
g) Poškodbe zaradi zamrznitve zaradi neizpraznjenega aparata pri temperaturah pod ničlo ali uporabe izdelka v takih pogojih.
h) Poškodbe zaradi uporabe agresivnih (korozivnih ali abrazivnih) čistilnih sredstev.
Reklamacije je treba vložiti na prodajnem mestu ali neposredno proizvajalcu, ki reklamirani izdelek pošlje skupaj z garancijo. V primeru prijave na mesto nakupa je potrebno pisno »Poročilo o pritožbi«. Pritožbo lahko vložite preko spletne strani: »www.hydroland.com.pl«, zavihek: »kontakt«. Izraz "popravilo" ne vključuje vzdrževalnih dejavnosti, predvidenih v "navodilih za uporabo", ki jih mora uporabnik opraviti sam. Morebitne spremembe ali popravki vsebine "garancijskega lista" so veljavni le, če jih opravi pooblaščena oseba in imajo podpis ali žig. Garancijski rok se podaljša za trajanje popravila, ki se šteje od datuma vložitve reklamacije. "Garancijski list", ki nima datuma prodaje in žiga prodajnega mesta, je neveljaven. Podlaga za reševanje sporov je veljavna zakonodaja na ozemlju Republike Poljske. Poškodbe, ki nastanejo pri mehanskem prevozu in so posledica samostojnih popravil, niso zagotovljene. Neizpolnjena ali nepravilno izpolnjena garancijska kartica je neveljavna. V pravicah, ki niso urejene s temi garancijskimi pogoji, se uporabljajo člani od 577 do 581 civilnega zakonika.
KONČNE OPOMBE
proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je neposredno ali posredno posledica malomarnosti, poškodbe, nepravilne montaže ali uporabe v pogojih, ki niso v skladu s priporočili.
Hvala za zaupanje v nas. Upamo, da vam bo kupljeni izdelek služil že vrsto let.
Vabimo in vas spodbujamo, da kupite naše druge izdelke za vodovodne, plinske in ogrevalne instalacije v vašem domu.

NÁZOV PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DÁTUM PREDAJA: .....

PREDAJNÉ MIESTO (pečiatka a podpis):

MENO A ADRESA KUPUJÚCEHO: .....

Reklamačný list č. 1 Stručný opis opravy (vyplní servis). Záruka bola predĺžená na ..... (pečiatka a podpis)	Reklamačný list č. 2 Stručný opis opravy (vyplní servis). Záruka bola predĺžená na ..... (pečiatka a podpis)	Reklamačný list č. 3 Stručný opis opravy (vyplní servis). Záruka bola predĺžená na ..... (pečiatka a podpis)

IME IZDELKA: .....

INDEKS: .....

DATUM PRODAJE: .....

PRODAJNO MESTO (žig in podpis):

IME IN NASLOV KUPCA: .....

Reklamacijski obrazec št. 1 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do ..... (žig in podpis)	Reklamacijski obrazec št. 2 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do ..... (žig in podpis)	Reklamacijski obrazec št. 3 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do ..... (žig in podpis)

VIGANTE

Hydroland Spółka z o.o.
32-400 Jawornik, ul. Syberia 100
Tel. +48 12 272 56 40, fax +48 12 272 56 60
e-mail: biuro@hydroland.com.pl
VIGANTE.PL